

## Annexe 2

Enquête en ligne auprès des interprètes

(<https://app.evalandgo.com/s/index.php?a=JTk2byU5OHAiOTgIQUQ=&id=JTk3byU5M24IOUYIQUU=>) :

1. Depuis combien d'années exercez-vous le métier d'interprète de conférence ?
2. Quelle est votre combinaison linguistique ?
3. Avez-vous déjà pratiqué l'interprétation à distance ?
4. Si oui, en quelle année l'avez-vous pratiquée pour la première fois ?
5. Quel pourcentage approximatif de votre activité l'interprétation à distance représentait-t-elle avant la crise du coronavirus ?
6. Quel est l'impact de la crise du coronavirus sur votre travail ? Dans quelle proportion (pourcentage) votre activité d'interprète de conférence a-t-elle chuté ?
7. (QCM) En ce qui concerne l'interprétation à distance en cette période de crise :
  - j'ai commencé à travailler en interprétation à distance, alors que je ne l'avais jamais fait auparavant.
  - on m'a demandé de travailler à distance, mais j'ai refusé.
  - je travaillais déjà en interprétation à distance, mais la demande a augmenté.
  - je n'ai pas reçu de propositions d'interprétation à distance
8. Quel(s) type(s) d'interprétation à distance pratiquez-vous et dans quelle proportion (en moyenne) ?
9. Avez-vous déjà suivi une quelconque formation en interprétation à distance ?
10. Si vous avez suivi une formation, pouvez-vous la décrire brièvement ?
11. D'ordinaire, vous pratiquez l'interprétation à distance ...
  - depuis chez vous
  - depuis un centre/hub
  - autre
12. (QCM) Quelle(s) plateforme(s) utilisez-vous ?
  - Kudo
  - VoiceBoxer
  - Zoom
  - Interactio
  - Catalava

- Olyusei
- Interprefy
- Autre

**13. (QCM) Quels types de problèmes avez-vous déjà rencontrés ?**

- Connexion internet trop faible, coupure.
- Mauvaise qualité son et/ou image (synchronisation)
- Temps de travail trop long par rapport à la normale
- Migraine, fatigue
- Sensation d'être désorienté à l'issue de la prestation
- Choc acoustique
- Plateforme inadaptée
- Aucun problème rencontré
- Autre

**14. Dans quelle mesure les clients se disent-ils satisfaits de ce type d'interprétation ?**

**15. Êtes-vous satisfait(e) de ce type d'interprétation ?**

**16. (QCM) Pour quelle(s) raison(s) vous demande-t-on de l'interprétation à distance plutôt que sur site ?**

- Pour avoir accès à un interprète d'urgence
- Pour réduire les coûts
- Par manque de place pour les cabines
- Autre

**17. (QCM) Voyez-vous, pour vous, interprète, des avantages à la pratique de l'interprétation à distance ?**

- Réduction des déplacements
- Accès simplifié à la profession
- Plus de flexibilité
- Marché plus large à disposition
- Aucun
- Autre

**18. Quels sont, selon vous, les inconvénients de l'interprétation à distance et voyez-vous des risques pour l'avenir de la profession ?**

**19. Dans quelle mesure estimez-vous que la crise actuelle aura un impact sur le long terme ? (Donnez une estimation pour chaque affirmation)**

- Une fois la crise terminée, on reviendra à l'interprétation pré-COVID-19
- On observera un essor ainsi qu'une amélioration des plateformes d'interprétation à distance
- Les clients privilégieront dorénavant l'option à distance

**20. Quelle remarque souhaiteriez-vous ajouter ?**